

قصيدة " يا رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوي الحداد"  
(دراسة سيمائية لرولاندر بارت)

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب  
لتكلمة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الأدب



إعداد

لسناواتي

رقم التسجيل: ١٦١٣٦٠٠٧٢

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية أصول الدين والآداب

جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن

٢٠٢١ م / ١٤٤٣ هـ

## إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والأدب بجامعة "سلطان مولانا حسن الدين" الإسلامية الحكومية بنتن. كلها ثمرة من عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في أجزاء مأخوذة فإنني مستعدة لتلقي عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ١٤ يونيو، ٢٠٢١

لسناواتي

رقم التسجيل : ١٦١٣٦٠٠٧٢

## صورة تجريدية

إسم: ليسناواتي، رقم التسجيل : ١٦١٣٦٠٠٧٢، موضوع البحث: قصيدة  
يا رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوى الحداد (دراسة سيمائية لرولان  
بارت). بقسم اللغة العربية وأدبها، بكلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا  
حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن في السنة ١٤٤٣ هـ / ٢٠٢١ م.  
الأعمال الأدبية كثيرا ما تستخدم اللغة غير المباشرة حيث وضعت الكلمة.  
خارج معناها الأصلي. قصيدة يا رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوى الحداد  
فيها معاني غير أصلية هي مدح النبي صلى الله عليه وسلم. وليس عجيبا في حال  
المدح للنبي أن تكون هناك معنى حقيقي، ومعنى مجازي، بل وأسطوري.  
وأما أسئلة البحث فكما يلي: (١) ما المعنى الحقيقي و المعنى المجازي في  
قصيدة يا رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوي الحداد؟. (٢) ما المعنى  
الأسطوري في قصيدة يا رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوي الحداد؟. وأما  
اغراض الباحث في هذا البحث فهي (١) لتعريف المعنى الحقيقي والمجازي في قصيدة يا  
رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوى الحداد (٢) لتعريف المعنى الأسطوري في  
قصيدة يا رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوى الحداد.  
في هذا البحث تستخدم الباحثة الأساليب النوعية والسيمائية لرولان بارت  
وهي توظي الوضوح كيف يوجد معنى حقيقي ومجازي ومعنى أسطوري في قصيدة يا  
رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوى الحداد.  
وأما نتائج البحث التي تهدف إلى معرفة معنى الحقيقي، المجازي و معنى  
الأسطورة في قصيدة يا رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوى الحداد فهو ١٤  
مصطلحا حقيقا والمجازي و ١٧ معنى المجازيا، و ٥ معاني أسطورية، الأسطورة في هذه  
القصيدة هي التأمل في الله، والتأمل في الله هو الدعاء من صميم القلب إلى الله من  
أجل السرور والمغفرة والعون والإرشاد.

## ABSTRACT

Lisnawati, NIM : 161360072 The Thema “ **Analysis of Ya Robbi Ya ‘Alimal Hal Qosidah by Imam Abdullah Bin Alawi Al-Hadad (Semiotik Roland Barthes)**”. Arabic Language and Literatur (BSA) , Usuluddin Da’wah Faculty, The Islamic University of Sultan Maulana Hasanuddin Banten 1443 H / 2021 M.

Most literary works use languages that are not original the intention is to place a word not it its position. Not the real meaning, Qosidah ” ya robbi ya alimal hal” by imam abdullah bin alawi alhadad is a qosidah in which there are many words that do not have their true meaning, such as praising the prophet Muhammad Saw. So it is not surprising that the words of praise for the prophet are developed to the stages of denotation, connotation and myth.

The problem formulations in this study include: 1. What is the meaning of denotation and connotation in Qosidah “Ya Robbi Ya ‘Alimal Hal” by Imam Abdullah Bin Alawi Al-Hadad..? 2. What is the meaning of myth in Qosidah “ Ya Robbi Ya ‘Alimal Hal” by Imam Abdullah Bin Alawi Al-Hadad..? As for research objectives that researchers want to get in this study, the following are: 1. To find out the meaning of denotation and connotation meaning in qosidah ya robbi ya ‘alimal hal 2. To find out the meaning of myths in qosidah ya robbi ya ‘alimal hal.

In this study using qualitative methods and the semiotic method of roland barthes, namely providing an explanation of how the meaning of denotation and connotation is and what mythical meaning should be in qosidah ya robbi ya ‘alimal hal. And then the researcher uses a literature review is to examine books related to the researcher’s discussion.

As the research result that have obtained through research data which has the aim of knowing the meaning of denotation, connotation and meaning of myth in Qosidah “Ya Robbi Ya ‘Alimal Hal”. There are 14 denotative term, 17 connotation and 5 mythical meaning in this “Ya Robbi Ya ‘Alimal Hal” The Myth in this Qosidah is meritorious to Allah, which means praying wholeheartedly to Allah to expect pleasure, forgiveness, help and guidance. Man would never be aware that were it not having any power to make them happen.

## ABSTRAK

Nama : Lisnawati, Nim : 161360072, Judul Skripsi : ” **Qosidah Ya Robi Ya Alimal Hal**” Karya Imam Abdullah Bin Alawi Al-hadad (Teori Semiotika Roland Barthes) Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Ushuluddin dan Adab UIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten 1443H / 2021 M.

Karya sastra kebanyakan menggunakan bahasa yang bukan aslinya maksudnya adalah menempatkan suatu kata bukan pada posisinya. Bukan pada makna yang sebenarnya. Qosidah Ya Robi Ya Alimal Hal” Karya Imam Abdullah Bin Alawi Al-hadad merupakan Qosidah yang ditemukan banyak sekali kata yang tidak merupakan makna sebenarnya yaitu seperti memuji nabi Muhammad saw. Maka tidak heran apabila kata pujian untuk nabi tersebut di kembangkan ke tahap denotasi, konotasi dan mitos.

Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini antara lain :1). Apa makna denotasi dan konotasi pada “Qosidah Ya Robi Ya Alimal Hal” Karya Imam Abdullah Bin Alawi Al-hadad ?. 2). Apa makna mitos pada “Qosidah Ya Robi Ya ‘Alimal Hal ” Karya Imam Abdullah Bin Alawi Al-hadad?. Adapun tujuan penelitian yang peneliti ingin dapatkan dalam penelitian ini adalah sebagai berikut 1). Untuk mengetahui makna denotasi dan makna konotasi yang ada pada qosidah Ya Robi Ya ‘Alimal Hal 2). Untuk mengetahui makna mitos pada qosidah Ya Robi Ya ‘Alimal Hal.

Dalam penelitian ini menggunakan metode kualitatif dan metode semiotika roland barthes yaitu memberikan penjelasan bagaimana adanya makna denotasi dan konotasi tersebut dan makna mitos seperti apa yang seharusnya ada dalam Qosidah Ya Robi Ya ‘Alimal Hal. Dan selanjutnya peneliti menggunakan kajian pustaka dimana kajian pustaka tersebut adalah mengkaji buku-buku yang berkaitan dengan pembahasan peneliti.

Adapun hasil dalam penelitian yang sudah diperoleh melalui data penelitian yang memiliki tujuan untuk mengetahui makna denotasi, konotasi dan makna mitos pada “Qosidah Ya Robi Ya Alimal Hal” Karya Imam Abdullah Bin Alawi Al-hadad ada 14 istilah makna denotasi 17 konotasi dan 5 makna mitos dalam “Qosidah Ya Robi Ya Alimal Hal” Karya Imam Abdullah Bin Alawi Al-hadad. Mitos dalam qosidah ini adalah Bermunajat kepada Allah, Bermunajat kepada Allah artinya berdoa sepenuh hati kepada Allah untuk mengharapkan keridaan, ampunan, bantuan, dan hidayah. Manusia tidak pernah sadar begitu banyak keinginan dalam dirinya yang kalau bukan karena Allah manusia tersebut tidak memiliki kekuasaan apapun untuk mewujudkannya.

## تصديق المشرف

إن البحث للطالبة: لسناواتي، رقم تسجيل: ١٦١٣٦٠٠٧٢ بموضوع " قصيدة يا رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوي الحداد (دراسة سيمائية لرولاندر بارث) " قد تمت كتابتها وتستعد الباحثة للمناقشة.

المشرف الثاني

المشرفة الأولى



الدكتور الحاج لالو ترجمان احمد، الماجستير

الدكتورة الحاجة إيدا نورسيديا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

رقم التوظيف : ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

قصيدة يا رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوي الحداد

(دراسة سيمائية لرولاندر بارت)

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

وضعت

لسناواتي

رقم التسجيل: ١٦١٣٦٠٠٧٢

بإشراف

المشرف الثاني

المشرفة الأولى



الدكتور الحاج لالو ترجمان احمد، الماجستير

الدكتورة الحاجة إيذا نورسيديا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور الحاج لالو ترجمان احمد، الماجستير

الدكتور الحاج أودي مفردى ماوردي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

رقم التوظيف: ١٩٦١٠٢٠٩١٩٩٤٠٣١٠٠١

## تصديق لجنة الإمتحان

قد تمت مناقشة هذا البحث تحت موضوع: " قصيدة يا رب يا عالم الحال للإمام عبد الله بن علوي الحداد (دراسة سيمائية لروланд بارت) في يوم الإثنين ٨٢ يونيو ٢٠٢١، لجنة الإمتحان من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنح كتابة البحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة وأدائها .  
سيرانج، ٢٨ يونيو ٢٠٢١ م

### لجنة الإمتحان

سكرتيرة اللجنة

رئيس اللجنة

راني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٢٠١

الأعضاء

المتحن الثاني

  
أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

المشرف الثاني

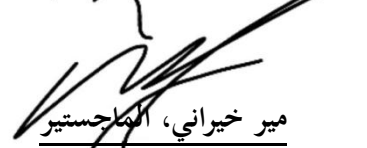
الدكتور الحاج لالو ترجمان احمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

الدكتور الحاج لالو ترجمان احمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٦١٠٠٥

المتحنة الأولى

  
مير خيراني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٢١٢٠٠١١٢٢٠٠١

المشرفة الأولى



الدكتورة الحاجة إيدا نورسيदा، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١



## الإهداء

أهدى هذا البحث:

١ . للوالدين المحبوبين الذان يدعوانى بكرة و أصيلا و ربيانى تربية

حسنة حتى أنجح في إنتهاء هذا البحث.

٢ . لجميع الأساتيد الذين قد أعطوانى تديبرا وعلوما الذي ما كنت

أقدر في حسابها، كم من بركة ودعانهم.

٣ . ولأصحابي المحبوبة من قسم اللغة العربية و أدبها.

شكرا كثيرا لكل حال، حفظ الله ويعطى حسنة لهم وسهولا في

أموركم آمين.

## الشعار

يا واسع الجودك ❁ ❁ الخير خيرك وعندك

Wahai engkau yang maha luas anugerah  
kedermawanannya

Segala kebaikan adalah kebaikan yang berasal darimu  
semata

**(Qosidah Imam Hadad)**

## سيرة الباحثة

اسم الباحثة لسناواتي ولدت في سيرانج، ١٤ من مايو ١٩٩٥،  
واسم الأب بحراني واسم الأم سرينة.

وأما المدارس التي تتعلم الباحثة فيها، هي:

١. مدرسة الإبتدائية كارانجاتنو الحكومية سنة ٢٠٠٤-٢٠٠٩ م.
٢. مدرسة المتوسطة مدينة سيرانج ٥ الحكومية سنة ٢٠٠٩-٢٠١١ م.
٣. مدرسة الثانوية معهد سلطان حسن الدين سنة ٢٠١١-٢٠١٤ م.
٤. وبعد ذلك التحقت الباحثة بقسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن ٢٠١٦-٢٠٢١ م.

## شكر وتقدير

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى لا إله إلا هو وخلق الإنسان بأحسن خلق وأعطى  
نعمة كثيرة لا تحصى، وأعد الجنة لمن عبده خالصا. والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد الفاتح لما أغلق والخاتم لما سبق ناصر الحق بالحق والهادى إلى  
الصراط المستقيم وعلى آله وأصحابه بإحسان إلى يوم الدين.  
فقد تمت كتابة هذا البحث بعون الله ورحمته، وقد بذل جهدى  
وسائر طاقتى وقدرتى وأفكارى فى كتابته.

فمن الجدير أن أقدم شكرا جزيلا وتقديرا خالصا إلى حضرة أساتذتي الكرام  
ذوى الشرف الإحترام الذين قد بذلوا فى تهذيبى بالعلوم والمعارف، وبكل من  
ساهم فى اتمام هذا البحث، وأخص بالذكر المكرمين:

١. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج فوز الإيمان الماجستير، رئيس جامعة  
سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٢. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج أودي مفردى ماوردى، الماجستير  
عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين  
الإسلامية الحكومية بنتن.

٣. السيد الفاضل الدكتور الحاج لالو ترجمن أحمد، الماجستير، رئيس قسم  
اللغة العربية وأدبها الذى قد وفق هذا البحث.

٤. فضيلة الدكتورة إيدا نور شيدة، الدكتور الحاج لالو ترجمن أحمد، الماجستير، مشرفي هذا البحث اللذين قاما بأفسح فرصتهما بإعطاء التوجيهات والإرشادات.

٥. الأساتيد الفضلاء الذين قد علموني العلوم والمعاريف المتنوعة في كلية أصول الدين والآداب في قسم اللغة العربية وأدبها.

٦. حضرة والداي المحبوبين الكريمين: أذعوالمولي الرحمن أن يغفرلهما ويرحمهما كما ربياني صغيرا.

٧. وجميع زملائي في وحدة طلبة قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

وأدعوالله تعالى أن يجعل هذا البحث عملا صالحا وأن يكون نافعا لى وجميع القراء كما أرجوا توفيقه وهداية، أمين يا رب العالمين. وأخيرا، على الله توكلت حسبي الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير وإليه ترجع الأمور.

سيرانج، ١٤ يونيو، ٢٠٢١

الباحث

لسناواتي

رقم التسجيل : ١٦١٣٦٠٠٧٢

## محتويات البحث

أ	إقرار .....
ب	سورة تجريدية .....
هـ	تصديق المشرف .....
و	تصديق الموضوع .....
ز	تصديق لجنة الإمتحان .....
ح	الإهداء .....
ط	الشعار .....
ي	سيرة الباحثة .....
ك	شكرا وتقديرا .....
م	محتويات البحث .....

## الباب الأول

### مقدمة

أ	خلفية البحث .....
ب	أسئلة البحث .....

ج. أهداف البحث	٤
د. فوائد البحث	٤
هـ. التحقيق المكتوبي	٥
و. إطار النظرى	٧
ي. منهاج البحث	١١
ض. نظام البحث	١٣

## الباب الثاني

### سيرة حياة الحبيب عبد الله بن علوي الحداد

أ. نبذة الحبيب عبد الله بن علوي الحداد	١٥
١. مولد الإمام ونشأته	١٥
٢. نسبه	١٨
٣. وفاته	١٩
٤. أخلاقه وشمائله	٢٢
٥. الدين والمجتمع	٢٥
٦. تلامذته	٢٧
٧. إتقاله للحاوي	٢٩

- ٢٩..... ٨. وشيوخه
- ٣٠..... ٩. مؤلفته وكتابه
- ٣١..... ١٠ قصيدة يا رب يا عالم الحال

### الباب الثالث

#### السيمائية ونظرية رولان بارت

- ٣٥..... أ. التعريف بسيمائية
- ٣٧..... ب. سيرة حياة رولاند بارت
- ٣٩..... ج. النظرية الأسطورية عند رولاند بارت
- ٥١..... د. أقسام السيمائية رولاند بارت
- ٥١..... ١. التعريف بالمعنى الحقيقي
- ٥٢..... ٢. التعريف بالمعنى المجازي
- ٥٣..... ٣. التعريف بالمعنى الأسطوري

### الباب الرابع

#### تحليل المعانى في قصيدة إمام عبد الله بن علوي الحداد

- ٥٧..... أ. المعنى الحقيقي والمعنى المجازي
- ٦٩..... ب. المعنى الأسطورة



## الباب الخامس

### خاتمة

أ. خلاصة ..... ٧٩

ب. الاقتراحات ..... ٨٢

### المراجع

